

# La Voce

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)



DA LUGLIO 1982

*Il metodo*



una filosofia  
trasmessa da

**30**anni

**Bruno Giannone**

Vice Presidente e Direttore Generale  
Volaille GIANNONE Poultry Inc.



INSERTO GRATUITO  
LA VOCE EURO-AMERICAN



**Paolo  
GALATI**

Consigliere municipale del  
distretto di Saint-Vincent-de-Paul

**Michel  
POISSANT**

Consigliere municipale  
del distretto di Vimont

**Jocelyne  
FRÉDÉRIC-  
GAUTHIER**

Consigliere municipale  
del distretto di Auteuil

**David  
DE COTIS**

Vice Sindaco  
Consigliere municipale  
del distretto di Saint-Bruno

**Christiane  
YOAKIM**

Consigliere municipale  
del distretto di  
Val-des-Arbres

**BUONA PASQUA !**

**MOUVEMENT LAVALLOIS  
ÉQUIPE MARC DEMERS**



*Foyeuses Pâques  
à tous les membres  
de la communauté Italienne !*



**Francine Charbonneau**

Députée de Mille-Îles  
Ministre responsable des Aînés  
Ministre responsable de la  
Lutte contre l'intimidation  
Ministre responsable de la région  
de Laval

**Tél. : 450 661-3595**

fcharbonneau-mil@assnat.qc.ca

*Happy Easter  
to all the members  
of the Italian community!*



**Jean Rousselle**

Député de Vimont  
Adjoint parlementaire du ministre  
des Affaires municipales  
et de l'Occupation du territoire  
Adjoint parlementaire du ministre de  
la Sécurité publique

**Tél. : 450 628-9269**

jrousselle-vimo@assnat.qc.ca

*Buona Pasqua  
a tutta la Comunità Italiana !*



**Rita LC De Santis**

Députée de Bourassa-Sauvé  
Présidente de la Commission de  
la culture et de l'éducation

**Tél. : 514 328-6006**

rdesantis-bosa@assnat.qc.ca



**Jean Habel**

Député de Sainte-Rose  
Adjoint parlementaire de la ministre  
du Développement durable, de  
l'Environnement et de la Lutte contre  
les changements climatiques

**Tél. : 450 963-8272**

jean.habel.saro@assnat.qc.ca



**Guy Ouellette**

Député de Chomedey  
Président de la Commission de  
l'aménagement du territoire

**Tél. : 450 686-0166**

gouellette-chom@assnat.qc.ca



**Monique Sauvé**

Députée de Fabre  
Adjointe parlementaire du ministre  
de L'Emploi et de la Solidarité sociale

**Tél. : 450 689-5516**

monique.sauve.fabr@assnat.qc.ca



# La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI  
dal 1982

SEDE PRINCIPALE  
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6  
TEL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107  
www.lavoce.ca • e-mail: lavoce@gmail.com

SEDE AMERICANA  
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES  
BEACH • FLORIDA 33160 USA  
TEL. 305-792-2767 • CELL. 305-608-7115

Fondatore / Editore Arturo Tridico  
lavoce@gmail.com

Redattore Capo Stefano Bellentani  
Responsabile Economia Claudia Zanolin  
Avvenimenti speciali Yvette Biondi  
V.P. Marketing Domenico Romagnino  
Direttore di progetti Giancarlo Crupi  
Sport, F.I, Spettacolo e Turismo Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

## TEAM ITALIA



GOFFREDO PALMERINI  
Media Partner

Gianluca Parise - Lara Palmerone - Cesare Mazziotti -  
Emanuela Medoro - Franco Bartucci



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.  
TEL. (305) 792-2767

Collaboratrice Patricia Grana  
Consulente legale Detroit Frank Tridico  
Consulente legale Florida Vincent Grana

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI  
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE  
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL'EDITORE,  
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI  
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25.000 COPIE  
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"

POST CANADA  
N° CLIENTE: 05517192



PAGINA  
13

TONY LOFFREDA NELLA GIURIA  
PER LA BUSINESS CASE COMPETITION  
DELLA CONCORDIA UNIVERSITY



PAGINA  
16-17

LO DICE ANCHE L'UNESCO,  
BISOGNA VISITARE LA REGGIA DI CASERTA!



PAGINA  
6-11

IL METODO GIANNONE: TRENT'ANNI DI STORIA E DI FILOSOFIA



PAGINA  
23

OSPEDALE SANTA CABRINI  
SEMPRE PIU' MODERNO...



PAGINA  
26

46 MILA IMPRESE IN PIÙ NEL 2017.  
IL 60% DELLA CRESCITA È AL SUD



PAGINA  
31

MONTREAL SI CANDIDA  
AD OSPITARE  
LA COPPA DEL MONDO 2026



PAGINA  
28

26ª EDIZIONE  
DELLA "FRITTULATA CUSENTINA"



PAGINA  
33

F.I. 2018 ANNO DELLA RINASCITA  
DELLA SCUDERIA-FERRARI

## Me Dorina Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 225  
Courriel : dtucci@tucci.ca

## Me Rita Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 229  
Courriel : rtucci@tucci.ca

## Me Nadia Tucci

Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411  
Courriel : nt@nadiatucci.ca  
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1

## TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership  
AVOCATS • LAWYERS

Télécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca  
201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

## NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:

### Me Janie Boudreault

Tél. 514-271-0650 #228  
Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com

### Me Jean J. Bertrand

Tél. 514-271-0650 #224  
Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com

### Me Farah Rousseau

Tél. 514-271-0650 #230  
Courriel : farahrousseau@outlook.com

\* Recouvrement de créances \* Litige civil, commercial et pénal \* Responsabilité civile \* Droit de la famille, des personnes et des successions  
\* Assurances \* Droit criminel, pénal et statutaire \* Droit immobilier et louage \* Droit du travail et emploi \* Entreprise, sociétés et compagnies  
\* Consommation \* Contrats civils et commerciaux \* Sûretés et publicité des droits

Carissime e carissimi lettori,  
l'Italia ha votato il 4 marzo e il risultato è che nessun partito o coalizione ha la maggioranza. Ora il paese è nelle mani del Presidente della Repubblica Sergio Mattarella, ed a queste elezioni ed ai 18 parlamentari eletti all'estero è dedicata la copertina del Quaderno.



*Arturo  
Tridico  
Editore*

Da parte mia e di tutta "La Voce", auguri di buon lavoro ai neo-parlamentari ed a quelli confermati, per il bene del nostro paese e delle comunità italiane all'estero.

Oltre alla politica, c'è tanto altro in queste pagine. Le copertine de "La Voce" Canadese ed USA sono dedicate, rispettivamente, a Bruno Giannone, Vicepresidente e Direttore Generale della "Volaille Giannone" in occasione dei 30 anni dell'impresa, ed all'italoamericano Mike Pompeo, già Direttore della CIA e ora Secretary of State del Governo americano.

Tony Loffreda, Vice-Chairman RBC Wealth Management e amico di lunga data della nostra rivista, fornisce ai giovani i consigli più adatti per i loro investimenti.

Un nuovo investimento di 9 milioni di dollari rende ancora più moderno l'Ospedale Santa Cabrini: grazie

ai donatori, alla dinamicità della Famiglia Argento-Arcobelli ed alle istituzioni.

Montréal potrebbe essere tra le città ospitanti la Coppa del Mondo di Calcio 2026: speriamo che la nostra Nazionale possa giocare allo Stadio Saputo! (Sara' la Gioia della Famiglia Saputo e del dinamico Tony Loffreda chiamato

alla negoziazione già da lunghissimi mesi.

C'è spazio in queste pagine per tanti appuntamenti comunitari, in particolare sotto il sole della Florida che sta ospitando le vacanze meritate di tanti turisti e imprenditori in cerca di relax, tra partite a golf e incontri d'affari.

Si parla di appuntamenti e iniziative delle Camere di Commercio italiane in Canada e negli Stati Uniti, mentre altri articoli si occupano dei nostri prelibati prodotti tipici.

C'è quindi tanto da leggere.

Buona lettura a tutte e tutti voi ed un carissimo augurio di Buona Pasqua a voi ed alle vostre famiglie.

**Arturo Tridico**



**NICOLA DI IORIO**  
SAINT-LÉONARD-SAINT-MICHEL  
Député / Member of Parliament



Centre Leonardo da Vinci  
8370, boul. Lacordaire, 2<sup>e</sup> étage  
Saint-Léonard (Québec) H1R 3Y6  
**Tél. 514-256-4548**

[nicola.diiorio@parl.gc.ca](mailto:nicola.diiorio@parl.gc.ca) <http://ndiiorio.liberal.ca>



La Voce est fière de souligner les 30 ans de Volaille Giannone, une entreprise pour qui l'innovation, la qualité des produits et le respect de la clientèle font partie intégrante de ses valeurs.

La Voce wishes a Happy 30<sup>th</sup> Birthday to Giannone Poultry, a business with a long and proud tradition of innovation, quality and respect for the customer.



La méthode Giannone, une philosophie transmise depuis 30 ans

The Giannone method comes from our 30-year history and our philosophy.

### Notre histoire

Fondée en 1988, cette entreprise ayant pris racine à Saint-Cuthbert a commencé ses opérations dans le petit gibier. Toutefois, l'entreprise actuelle a vraiment pris forme en 1989, à la suite d'un tournant majeur qui allait la propulser au firmament de son domaine d'exploitation.

Aujourd'hui, Volaille Giannone sert une impressionnante liste de clients dans les domaines du gros, du détail et de la restauration d'un bout à l'autre du Canada et dans le nord-est des États-Unis. Forte de ses réalisations technologiques, l'entreprise cherche toujours à étendre sa réussite. Volaille Giannone est fermement engagée à fournir de la volaille de la plus haute qualité sous inspection fédérale.

### Our history

A business deeply rooted in Saint-Cuthbert, Giannone Poultry began its operations with small-game birds in 1988. The company as we know it today really took off in 1989 following a major shift in operations.

Today, Giannone Poultry supplies an impressive list of customers in the wholesale, retail and restaurant sectors across Canada and the north-eastern United States. Building on its technological advances, the company constantly works to expand operations. Giannone Poultry is committed to providing the highest quality, federally inspected chicken.



De gauche à droite : Pierre-Marc Lincourt – 15 ans, Pascal Lavallée – 17 ans, Lise Lasorsa – 16 ans, Bruno Giannone – 30 ans, Maureen Lussier – 14 ans, Raymond Lefebvre – 15 ans, Pierre Garceau – 20 ans et Claudio Carelli – 14 ans

## De nouveaux standards

Créer. Oser. Mener la parade plutôt que la suivre, tout en respectant nos façons de faire.

Voilà pourquoi Volaille Giannone occupe une place à part parmi les abattoirs nord-américains, et ce, depuis maintenant 30 ans. Tout a été imaginé, construit et mis en œuvre par les gens de Volaille Giannone eux-mêmes pour offrir avec fierté un poulet plus sain et plus goûteux, et cela, en établissant des standards supérieurs de qualité, de productivité, d'éthique et de respect de l'environnement.

## Le respect de l'environnement

Tous nos procédés de traitement des eaux usées, de recyclage des boues d'abattoir et de chauffage à biomasse+ boues sont régis par des certificats d'autorisation émis par le ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC).

En fait, nous sommes particulièrement fiers, comme entreprise et comme citoyens, de confirmer qu'une infime partie des déchets est envoyée dans un site d'enfouissement. Peu d'usines peuvent se vanter d'engendrer un aussi faible impact environnemental.

## Des produits clés en main

Giannone veille à tous les détails afin que son poulet soit tout simplement le meilleur. La valeur ajoutée de l'entreprise s'exprime dans toutes les possibilités de développement des produits en partenariat avec les détaillants et les restaurants.

Giannone déploie la même créativité et la même audace qu'à ses débuts en établissant des partenariats avec ses clients désireux d'offrir des produits distinctifs. Giannone peut prendre en charge tous les aspects de la préparation d'un produit – coupe, recette, emballage, présentation – de manière à ce qu'il soit prêt à la vente dès sa réception.

**Fiers**

de supporter Volaille Giannone  
dans son succès

**IMPRIMERIE  
Ste-Julie**

Imprimeur d'émotions | Étiquettes | Shrink sleeves  
www.impsj.com | 1-800 361-9344



Les Entreprises Christian Arbour inc sont honorés de travailler en collaboration avec Volaille Giannone afin de contribuer à la réalisation de multiples projets visant à maximiser la production. Nous souhaitons les féliciter pour leur 30<sup>e</sup> anniversaire.



# La méthode Giannone, éprouvée depuis 1988

## 1 La sélection

Tout commence dans l'œuf.

Pour offrir le meilleur poulet qui soit quant au goût et à la qualité, Giannone veille à tous les détails, depuis l'œuf jusqu'à la tablette du marchand ou la table du restaurant. Nous sélectionnons les éleveurs avec soin.

## 2 L'élevage

Meilleur est l'élevage, meilleure est la viande.

Nos exigences quant à l'élevage des poulets incluent le type de nourriture qui leur est donnée ainsi que leurs conditions générales durant la croissance. De plus, nous privilégions le bien-être animal pour offrir à nos clients des poulets qui ont été élevés dans conditions optimales.

## 3 Le transport et l'abattage

En respectant l'animal, on respecte ceux qui s'en nourrissent.

Le transport de poulets du producteur à l'abattoir est une étape importante du processus de transformation. C'est pourquoi nous veillons à ce qu'ils voyagent dans les meilleures conditions. Le respect de l'animal s'avère tout autant une question d'éthique que de qualité de la viande.

## 5 Emballages operculés

Une apparence, un goût, une conservation et une salubrité supérieurs.

Profitez des avantages de la mise sous vide totale du produit par scellage du film d'operculage sur toute la zone de contact avec la barquette. En plus de rehausser la présentation et la salubrité, cette méthode accentue le goût du produit.

## 4 Refroidissement Giannone

En restant au sec, la viande reste saine et conserve ses qualités gustatives.

Notre méthode de refroidissement est absolument unique. Nous avons mis au point un procédé 100 % à l'air qui assure une sécurité alimentaire accrue et un goût naturel supérieur. Aucune eau n'est ajoutée au poulet Giannone.

## 6 Produits personnalisés

Le meilleur poulet, c'est bien ; présenté à votre façon, c'est mieux.

Nous innovons tellement qu'il faut inventer l'expression « abattoir à valeur ajoutée » pour nous définir. De plus en plus, nous établissons des partenariats de développement de produits incluant les coupes, les recettes, les emballages et la présentation sur les tablettes.





 **RL GRAVEL.COM**  
**ARCHITECTURE**

*Richard L. Gravel*  
Architecte

**450-886-9530** INFO@RLGRAVEL.COM  
1000 rue Laurette, St-Jean-de-Matha Qc J0K 2S0



- Conception
- Fondations et structures
- Génie Civil

Téléphone : 450.759.1531  
Télécopieur : 450.759.6977  
Courriel : sgregoireinc@bellnet.ca

**DES IDÉES,  
ÇA NE  
POUSSE PAS  
DANS LES  
ARBRES**

**18 ANS  
DE RÉUSSITES  
DANS LE SECTEUR  
AGROALIMENTAIRE**

**EFFET  
BOOMERANG**  
AGENCE DE PUBLICITÉ

**WE COLLECT | NOUS RÉCUPÉRONS**

  
**Sanimax**  
Reclaim • Renew • Return  
Récupérer • Renouveler • Retourner

Contact us for service  
or more information  
Pour nous joindre pour  
un service ou information

1.888.SANIMAX  
www.sanimax.com  
info@sanimax.com

**ADMAPVAC**

**EN TANT QUE  
FIER FOURNISSEUR  
DE VOLAILLE GIANNONE  
NOUS LUI SOUHAITONS  
UN BON 30<sup>E</sup> ANNIVERSAIRE.**

**ADMAPVAC.COM**

Fournisseur de machinerie d'emballage et de processus  
incluant machine sous vide, thermoformeuse,  
operculeuse, flowwrapper, stoffer, grinder et rayon X.

**Congratulations  
Giannone**

*for reaching this significant milestone.*



IT HAS BEEN AN HONOR TO WORK ALONGSIDE  
YOU FOR THE LAST DECADE, AND A JOY TO  
WITNESS YOUR EVER-GROWING SUCCESS.

**datahex**



30 ans

La Voce augura un felice 30esimo compleanno di attività a Volaille Giannone, azienda impegnata nell'innovazione, la qualità dei prodotti ed il rispetto dei clienti.

## Il Metodo Giannone: trent'anni di storia e di filosofia

### La nostra storia

Fondata nel 1988 a Saint-Cuthbert, l'azienda Volaille Giannone iniziò a lavorare sulla selvaggina. Seguì poi un grande cambiamento di strategia che ha portato l'azienda ad una crescita esponenziale fino ad affermarsi sul mercato delle carni avicole. Volaille Giannone vanta oggi un ampio ventaglio di clienti all'ingrosso, al dettaglio, e perfino nell'alta ristorazione, in Canada dalla costa est ad ovest, e nel nord-est degli Stati Uniti. L'impresa Giannone si differenzia sul mercato grazie ad ingenti investimenti in una base tecnologica ormai consolidata e nel suo impegno ad offrire ai suoi clienti delle carni di elevata qualità e certificata da enti terzi a livello federale.

Il metodo Giannone, l'eccellenza della filiera sin dal 1988

Ecco i segreti della Volaille Giannone spiegati da loro stessi.

### 1 La sélection

Tutto inizia dall'uovo

Affinché possiamo offrire al consumatore l'eccellenza nel gusto e nella qualità, da Volaille Giannone controlliamo rigorosamente i passaggi della filiera - dall'uovo fino al banco carni del negoziante o alla tavola del ristorante. Selezioniamo accuratamente gli allevatori per garantire la qualità delle sue carni.

### 2 L'Allevamento

L'eccellenza dell'allevamento assicura la prelibatezza della carne

Da Volaille Giannone garantiamo l'elevato standard degli allevamenti. Controlliamo i mangimi somministrati e le condizioni di crescita dei polli. Inoltre, privilegiamo il benessere dell'animale per offrire ai nostri clienti un prodotto di qualità ottimale.



### 3 Il Trasporto e la macellazione

Rispettando l'animale, rispettiamo coloro che se ne nutrono

Il trasferimento dei polli dal produttore al centro di macellazione è un passaggio importante nel processo di trasformazione e controlliamo che sia eseguito nelle migliori condizioni di salubrità per l'animale. Si tratta non solo di etica ma anche di qualità delle carni.

### 4 Il Metodo Giannone del raffreddamento

La carne preservata all'asciutto conserva al meglio le sue proprietà nutritive e il suo gusto.

Il nostro metodo innovativo di raffreddamento è unico nel suo genere. Abbiamo progettato un procedimento 100% all'aria che assicura la sicurezza del prodotto e il suo sapore naturale migliore. Nessuna acqua è aggiunta nelle carni Giannone.

### 5 Il Confezionamento

Apparenza, gusto, conservazione, e sicurezza alimentare ottimale

Il confezionamento sottovuoto del prodotto favorisce l'integrità e la sicurezza. Il metodo utilizzato è volto a migliorare la presentazione, accrescere il gusto e conferire un gusto inconfondibile del pollo Giannone.

### 6 Prodotti personalizzati

Un pollo saporito è prelibato: soddisfare le aspettative dei clienti è ancora meglio

Poniamo al centro l'innovazione dei nostri sistemi produttivi e miriamo a creare collaborazioni con partner della filiera per ampliare il nostro portafoglio prodotti e soddisfare al meglio i palati e le esigenze dei nostri consumatori.

# Félicitations Volaille Giannone

Toute l'équipe de  
**Clean International** se joint à  
moi afin de vous féliciter pour  
le **30<sup>e</sup> anniversaire** de votre  
compagnie **Volaille Giannone**.

Nous vous souhaitons bonne  
continuité et bon succès pour  
les années à venir.

Daniel Labrie, président  
Clean International Inc.



- Sanitation Agroalimentaire
- Entretien ménager commercial et Industriel
- Manutention
- Lave-Auto



1-800-657-0928 | [cleaninternational.com](http://cleaninternational.com)

1006, rue Renault, Lévis (Québec) Canada G6Z 2Y8

Fier  
partenaire  
de votre  
réussite!



**Desjardins**  
Entreprises

## LET TIME WORK IN YOUR FAVOR



In una fredda mattina invernale, Tony Loffreda, Vice-Chairman RBC Wealth Management, ha portato notizie positive per i giovani investitori in un'intervista diffusa da BT Breakfast Television Montreal. I suoi consigli, che possono essere seguiti da ogni investitore, vertono sull'importanza di avere una visione, creare un piano d'investimento ed infine eseguirlo. Secondo un sondaggio, la metà dei millennials intervistati ritiene che risparmiare per la pensione sia importante, però solo il 38% ha contribuito al programma pensionistico integrativo Registered Retirement Savings Plan l'anno scorso, e oltre la metà non possiede neanche un RRSP. Esposti alla tecnologia e alla globalizzazione, i millennials sono molto intelligenti, tuttavia mancano di una visione lungimirante dei propri obiettivi di investimento e dovrebbero risparmiare di più, in particolare per la pensione. "I millennials dovrebbero sfruttare gli interessi composti sui dividendi e sul capital appreciation dei titoli - in poche parole che il tempo faccia il suo effetto", spiega Tony Loffreda. Rimane comunque una domanda ancora aperta: i millennials dovrebbero ripagare i debiti oppure investire in un RRSP? Dipende dalla natura del debito: nel caso di debito al consumo questo andrebbe risanato al più presto, prima ancora di effettuare qualsiasi altro investimento, che sia un Tax-Free Savings Account TFSA oppure un RRSP. Rimangono poi delle differenze tra questi ultimi strumenti; si trae vantaggio nell'investire in un TFSA per obiettivi di breve o medio termine, quali risparmiare per l'acquisto di un immobile o di un altro bene. I versamenti effettuati nel TFSA non sono detraibili dalle imposte sul reddito, e in via generale i versamenti, l'aumento del valore dell'investimento ed i prelievi non sono sottoposti a tassazione. D'altra parte, i versamenti al RRSP sono detraibili dalle imposte e quindi questi risparmi dovrebbero essere utilizzati per ripagare i debiti, ad esempio un mutuo, però i prelievi sono tassabili. Venendo alla proprietà immobiliare, un po' meno della metà dei millennials crede che sia importante, e solo poco più di un quarto sta risparmiando per un eventuale acquisto. Gli interessi sui mutui sono ora bassi e quindi sarebbe un ottimo momento per acquistare casa. Ogni consulente finanziario sottolineerebbe la necessità di arrivare alla pensione privi di debiti al consumo e di mutui. Per investire bene, ci vuole tempo ed è meglio iniziare presto scegliendo delle azioni di qualità e tenendo in mente degli obiettivi di lungo termine. "Investire è come gestire un'azienda, ci vuole una visione, un piano concreto e metterlo in pratica", conclude Tony Loffreda.

## LA MAGIA DEGLI INTERESSI COMPOSTI



Tony Loffreda, Vice-Chairman RBC Wealth Management, brightened up another cold winter morning with positive advice for young investors in an interview on Montreal's BT Breakfast Television.

The essence of Loffreda's advice, applicable not only to millennials but also to every investor, is to have a vision, create, and most importantly, execute an investment plan. Half of millennials believe that saving for retirement is important, yet only 38% have contributed to a Registered Retirement Savings Plan last year and more than half do not have an RRSP. Loffreda concedes that millennials are very intelligent given their exposure to technology and globalization; however, they need a long-term vision of their investment goals and should be saving more, especially for retirement. "Millennials should take advantage of compound interest on dividend and capital appreciation, essentially let time play in their favor", explains Loffreda.



Though, one question still remains: should millennials reduce their debt or contribute to an RRSP? It all depends on the type of debt one holds. As opposed to a mortgage, credit card debt ought to be prioritized and fully paid off before investing in a Tax-Free Savings Account (TFSA) or an RRSP. A TFSA is a good investment vehicle to reach short-term goals, such as saving for a home or a large purchase. Contributions to a TFSA are not deductible for income tax purposes. Any amount contributed as well as any income earned in the account (investment income and capital gains) is generally tax-free, even when it is withdrawn.

Conversely, contributions to an RRSP are tax deductible and these savings should be applied to paying down debt, such as a mortgage. However, withdrawals do have tax implications. When it comes to home ownership, slightly less than half of millennials believe that owning a home is important, while slightly more than a quarter is saving for one; interest rates are now low and should be taken advantage of. Any investment advisor would stress that one ought to arrive at retirement mortgage and debt free. Smart investing does take time. A great way is to begin investing at a young age in an RRSP with good quality stocks for an extended period of time. "Investing is like a business, you have a vision, a plan and have to execute it", concludes Tony Loffreda.

## TONY LOFFREDA NELLA GIURIA PER LA BUSINESS CASE COMPETITION DELLA CONCORDIA UNIVERSITY

“Da giovane studente universitario in Economia e Commercio alla Concordia University non mi sarei mai aspettato di sedere nella giuria di una case competition di tenore internazionale. L’ho fatto l’altro weekend con grande orgoglio per la mia alma mater”, ci racconta Tony Loffreda, Vice-Chairman RBC Wealth Management, durante la nostra intervista.

“Quanti bei ricordi mi tornano ogni anno quando partecipo a questo prestigioso evento in veste di valutatore esterno. Ho terminato gli studi nel 1985, ormai sono passati più di trent’anni dalla laurea, ed oggi cerco sempre, nel mio piccolo, di restituire alla Concordia University il tanto che mi ha dato. E’ un grande onore per me poter partecipare a questo evento”. Tony Loffreda è membro del Board of Governors, della Concordia University e della John Molson School of Business, e da ormai un decennio segue i nostri leader di domani nella John Molson Undergraduate Case Competition (JMUCC). E’ stato uno dei fondatori di questa competizione diventata oggi la più grande “Undergraduate Case Competition” al mondo!

“Ammiro il talento, la passione e il dinamismo di questi studenti, provenienti dalle migliori business school, che si mettono alla prova partecipando ad una delle case competition più dure e prestigiose”, prosegue Loffreda. “Quello che contraddistingue questi ragazzi da quelli della mia generazione è il loro spiccato senso di leadership e la loro visione del mondo. Una volta ascoltate tutte le presentazioni degli studenti, i miei colleghi ed io abbiamo avuto grande difficoltà a decidere la graduatoria - erano tutti bravi. Abbiamo anche apprezzato il loro livello di conoscenza. Per me questi incontri sono momenti di grande arricchimento personale, visto che alla mia epoca non c’erano ancora queste competizioni: pur essendo figlio d’immigrati italiani e conoscendo l’Italia, avevo poche occasioni di entrare in contatto con coetanei provenienti da tante culture diverse.

Non mi sarei immaginato di poter sedermi a tavola e scambiare idee con ragazzi di Beirut, Bangkok, o Sydney. Ed ora è diventato consuetudine - viviamo in un mondo di grandissimi talenti che è connesso e dobbiamo continuare ad usufruire tutte le occasioni di scambio.”

“L’idea della case competition è nata dieci anni fa quando un giovane studente, Victor Esposito jr., mi ha proposto di organizzarne una a Montreal. Dato l’interesse dimostrato, la competizione è cresciuta anno dopo anno”, aggiunge Loffreda. Quest’anno erano protagoniste le università nordamericane, europee, asiatiche e perfino australiane, rappresentando gli studenti più meritevoli a livello mondiale

in una cornice multiculturale e multilingue nella città di Montreal. Grazie all’evento, tanti studenti hanno la possibilità di sostenere stage in importanti multinazionali.

“Vorrei congratularmi con gli studenti dell’Università Chulalongkorn, Bangkok, Thailandia, primi classificati; con i secondi, della Queensland University of Technology, Brisbane, Australia; e con i terzi, della University of South Carolina, Columbia, Stati Uniti. Per la categoria “Best

Speakers” congratulazioni a Madisyn Horton, University of South Carolina, e Brodie Wilson, Queensland University”.

Loffreda conclude: “Un applauso a tutte le università che hanno preso parte alla competizione, in particolare le altre quattro finaliste: American University di Beirut, Libano; Dublin Institute of Technology, Irlanda; Università di Munster, Germania; Università di Toronto, Canada. Merita una particolare menzione il comitato organizzativo della case competition per il loro grande lavoro. Grazie infine ai colleghi. Complimenti a tutti!”.

BOX FOTO:

In Piedi:

Annette Farinaccio, Mark Haber e il Presidente Tony Loffreda

Seduti:

Dr. Robin Yap, Maurice Rinaldi e James F. Bonnel





New Season. New Life. New Focus.  
Happy Easter!



**Schwartz Levitsky Feldman** S.E.N.C.R.L./s.r.l./LLP Société de comptables professionnels agréés  
 1980, rue Sherbrooke Ouest, 10<sup>e</sup> étage Montréal (Qc) H3H 1E8 514 937-6392 **SLF.CA**

A member of **HLB** International  
 A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

## LO DICE ANCHE L'UNESCO, BISOGNA VISITARE LA REGGIA DI CASERTA!

La reggia di Caserta è un palazzo reale, con annesso un parco, ubicato a Caserta. È la residenza reale più grande al mondo per volume e i proprietari storici sono stati i Borbone di Napoli, oltre a un breve periodo in cui fu abitata dai Murat. Nel 1997 è stata dichiarata dall'UNESCO, insieme con l'acquedotto di Vanvitelli e il complesso di San Leucio, patrimonio dell'umanità.

La reggia, definita l'ultima grande realizzazione del Barocco italiano, fu terminata nel 1845 (sebbene fosse già abitata nel 1780), risultando un grandioso complesso di 1.200 stanze e 1.742 finestre.

Il palazzo ricopre un'area di circa 47.000 m<sup>2</sup>.

Oltre alla costruzione perimetrale rettangolare, il palazzo ha, all'interno del rettangolo, due corpi di fabbricato che s'intersecano a croce e formano quattro vasti cortili interni di oltre 3.800 m<sup>2</sup> ciascuno.

Oltre la soglia dell'entrata principale alla reggia si

apre un vasto vestibolo ottagonale del diametro di 15,22 metri, adorno di venti colonne doriche.

A destra e a sinistra si inseriscono i passaggi che portano ai cortili interni, mentre frontalmente un triplice porticato immette al centro topografico della reggia.



**Pour les grandes et petites occasions!**

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »  
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006

**Pastificio Sacchetto**  
Fabrique de pâtes traditionnelles

**Marché Jean-Talon**  
7070, rue Henri-Julien MtI  
**514 274-4443**  
[www.pastificio.ca](http://www.pastificio.ca)

Prodotto da pastificatori premiati Estim 2006 dans 2 catégories.  
Premier prix du concours provincial en Entrepreneurs 2005 (MtI centre).

Il parco reale di Caserta si estende per 3 chilometri di lunghezza, con sviluppo sud-nord, su 120 ettari di superficie. In corrispondenza del centro della facciata posteriore del palazzo si dipartono due lunghi viali paralleli fra i quali si interpongono una serie di suggestive fontane che, partendo dal limitare settentrionale del giardino all'italiana, collegano a questo il giardino all'inglese:

- **la Fontana Margherita;**
- **la Vasca e Fontana dei Delfini;**
- **la Vasca e Fontana di Eolo;**
- **la Vasca e Fontana di Cerere;**
- **Cascatelle e Fontana di Venere e Adone;**
- **La fontana di Diana e Atteone, sovrastata dalla Grande Cascata.**

Le vasche sono popolate da numerosi pesci, specialmente carpe e carassidi, e vi vegetano piante acquatiche.

“La Voce” conferma: la Reggia è un luogo meraviglioso, e va visitato.



*Buona Pasqua!*


**Boccaccio**  
JOAILLERIE

Création Européenne | Réparation de tout genre

**Scavazza Maria Lungarini**  
boccaccio.joaillerie@gmail.com  
Cell: 514.913.9188

\*\*\* Sur rendez-vous seulement: 7 jours par semaine \*\*\*

**DÉCOUVREZ LES RESTAURANTS DE NOS HÔTELS!**  
*COME DISCOVER OUR HOTELS' RESTAURANTS!*

  
**Sheraton**  
LAVAL HOTEL



  
**La Piazza**  
RISTORANTE


- Buffet familial du vendredi soir  
*Friday Evening Family Buffet*
- Buffet gastronomique du samedi soir  
*Saturday Evening Gastronomic Buffet*
- Brunch du dimanche  
*Sunday Brunch*


  
**Hilton**  
MONTREAL/LAVAL



  
**Le Quartz**  
Restaurant · bar

- 5@7 du lundi au mercredi  
*5@7 from Monday to Wednesday*
- Brunch du samedi  
*Saturday Brunch*
- Brunch du dimanche  
*Sunday Brunch*

 2440 Autoroute Des Laurentides, Laval, Québec, Canada H7T 1X5  
450 687-2440 | sheraton.com/laval

 2225 Autoroute Des Laurentides, Laval, Québec, Canada H7S 1Z6  
450 682-2225 | montrealaval.hilton.com

# MONTREAL CITTA' UNESCO DEL DESIGN:

L'EVENTO E' STATO ORGANIZZATO DAL CONSOLATO GENERALE D'ITALIA

Montreal, "città UNESCO del Design" è stata tra le metropoli che hanno accolto il 1 marzo 2018 la seconda edizione dell' #ItalianDesignDay.

L'evento, organizzato dal Consolato Generale d'Italia a Montréal con la collaborazione dell'Istituto Italiano di Cultura, della Camera di Commercio Italiana in Canada, dell'Istituto per il Commercio Estero e dell'Ordine degli Architetti del Québec è stato ospitato nell'Aula Magna della Facoltà di Architettura dell'Università di Montréal che ha accolto oltre 300 ospiti.

Ad aprire la conferenza è stata Manon Guité, vice-decana della Facoltà di Architettura della medesima università, seguita dall'animata presentazione della serata del Console Generale d'Italia Marco Riccardo Rusconi e dall'introduzione di Christine Gosselin, Assessore alla cultura, patrimonio e design della Città di Montreal.

L'edizione di quest'anno, che aveva per tema il rapporto tra design e sviluppo sostenibile in una prospettiva economica, sociale ed ambientale si è dipinta di rosa grazie alla presenza delle "Ambasciatrici del design italiano" Luisa Collina, preside della Scuola del Design del Politecnico di Milano e presidente dell'associazione Cumulus e Marva Griffin, figura di riferimento del Salone del Mobile e fondatrice del Salone Satellite di Milano. Un altro ospite italiano è stato il direttore delle Relazioni Istituzionali dell'Istituto Europeo di Design (IED) Salvatore Amura.

L'aula magna ha accolto altri otto conferenzieri tra designers, architetti e rappresentanti di imprese di settore, riuniti in gruppi di discussione moderati da Giovanni De Paoli, ex preside della Facoltà di Architettura, con lo scopo di capire come il design possa contribuire al rispetto della natura e dell'uomo.



**Giuseppina Di Girolamo, CRIA**

Consultante en ressources humaines / Human resources consultant +

+++++

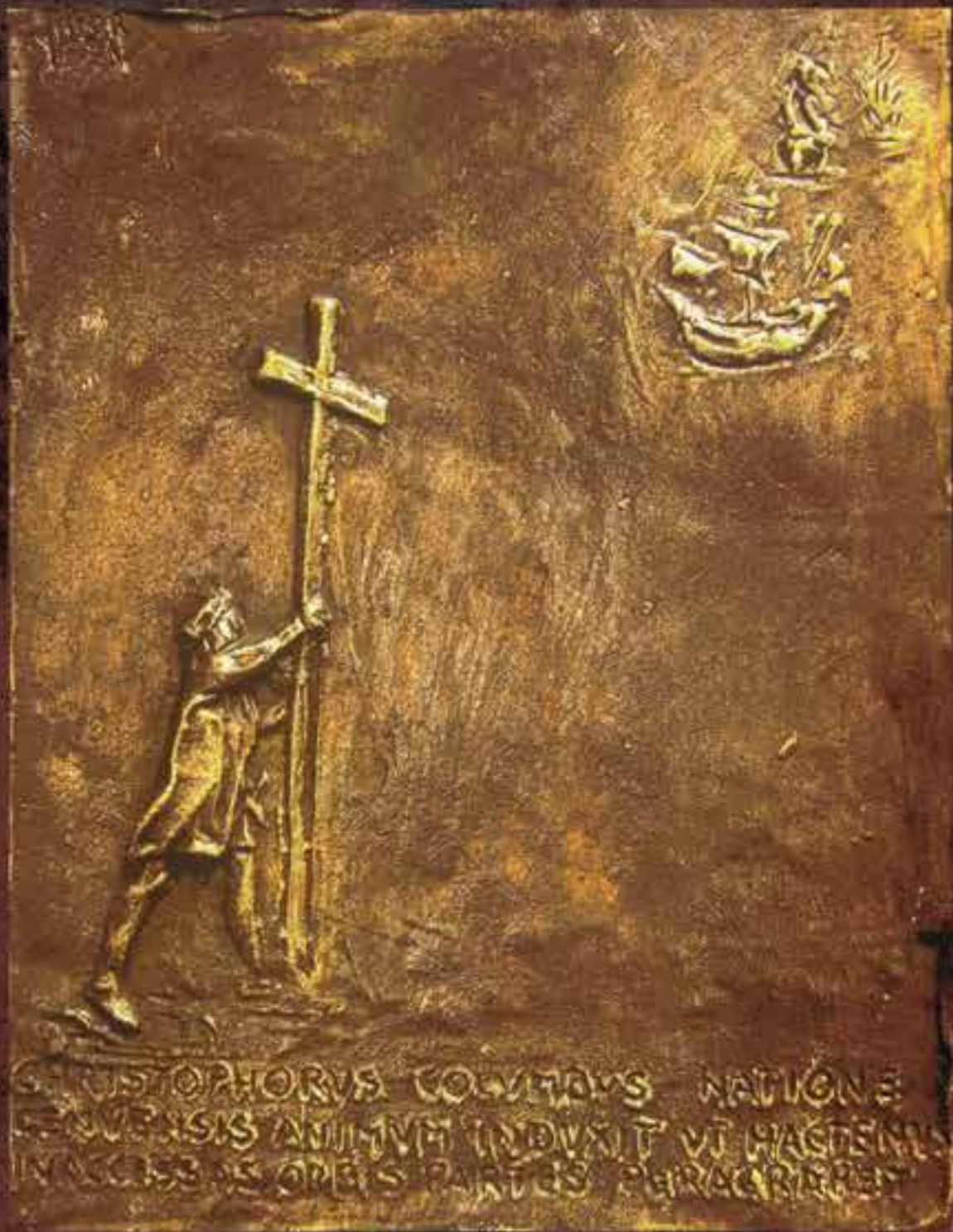
4171, 50<sup>ème</sup> rue, Montréal (Québec) H1Z 1J4

(514) 952-5430 + pinadg@sympatico.ca

www.actagestionis.com + + + + +



# CRISTOFORO COLOMBO



**La Voce**  
EDIZIONE PREGIATA  
ITALIANO • SPAGNOLO • INGLESE

# CRISTOFORO

Testo



50%  
DI  
SCONTO

Questo prestigioso volume su Cristoforo Colombo e' una distribuzione esclusiva de La Voce Euro-Canada (

# COLOMBO

di Marisa Vannini De Gerulewicz

Illustrazioni di Gabriel Bracho

Scultura di Aldo Macor



*Distribuzione esclusiva*

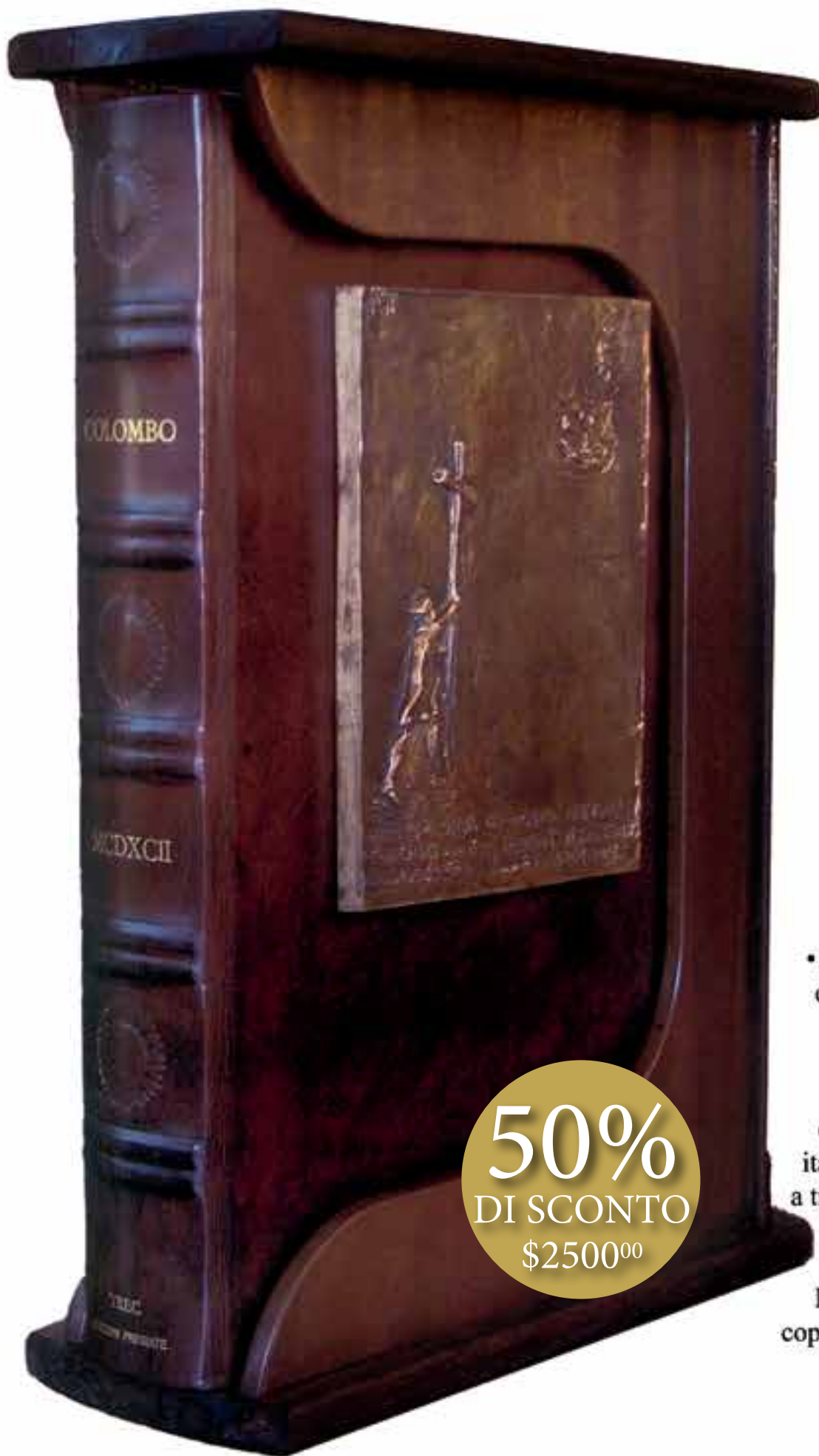
**La Voce**

EURO - CANADA

email: [lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com)

Tel.: 514-781-2424

Canada e USA)



Piano dell'Opera

**I Parte**

- Le origini del progetto
- Il primo viaggio
- Il secondo viaggio
- Il terzo viaggio
- Il quarto viaggio
- Epilogo

\*\*\*\*\*

**II Parte**

- Sintesi cronologica del primo viaggio

\*\*\*\*\*

**III Parte**

- La partecipazione italiana alla scoperta

\*\*\*\*\*

**IV Parte**

- I grandi navigatori ed esploratori italiani

\*\*\*\*\*

**V Parte**

- Altri grandi navigatori ed esploratori nella scoperta del nuovo millennio.

**50%**  
DI SCONTO  
\$2500<sup>00</sup>

Il volume formato cm. 35 x 50, in 3 lingue, italiano-inglese-spagnolo, è a tiratura limitata e numerata, stampato su fogli-100% cotone- lavorati a mano. Rilegatura artigianale con copertina in pelle e custodia in legno pregiato

*Questo prestigioso volume su Cristoforo Colombo e' una distribuzione esclusiva de La Voce Euro-Canada (Canada e USA)*

FELICE PASQUA - HAPPY EASTER - JOYEUSES PÂQUES

# Pâtisserie Vimont

**PATISSERIE, BOULANGERIE E TRAITEUR**

Per ogni occasione, riservare in tempo o recarsi sul posto  
servizio cortese e soddisfazione garantita.



*"Da noi e l'esperienza che fa la differenza"*

[www.patisserievimont.ca](http://www.patisserievimont.ca)  
Instagram : @patisserievimont  
We are also on Facebook  
under "Pâtisserie Vimont"

2799 René-Laennec, Laval,  
QC H7K 3T4  
450 629-2324.

*Dai Nostri Inserzionisti Buona Pasqua!*



**CIRRINCIONE & LAURICELLA INC.**  
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

**Tony Cirrincione C.d'A.ASS**  
Courtier en assurance de dommages

4823, Métropolitain Est, suite 200  
St-Léonard (Québec)  
H1R 3J6

Tél.: (514) 323-3000 ext. 301  
Fax: (514) 323-8427  
tonyc@qc.aibn.com

**Me ANGELO PINCHIAROLI**  
NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE  
NOTARY - TITLE ATTORNEY  
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: **514-761-4821** TÉLÉCOPIEUR: **514-761-6561**  
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1  
COURRIER ÉLECTRONIQUE: [apinchiaroli@notarius.net](mailto:apinchiaroli@notarius.net)


**Restaurant La Molisana**  
 Fine cuisine italienne

**15% rabais**  
 sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est  
[www.lamolisana.ca](http://www.lamolisana.ca)  
 514-382-7100  
 Salle de réception  
 Livraison & Traiteur




**Restaurant La Molisana**  
 Fine cuisine italienne

1014 Fleury est  
[www.lamolisana.ca](http://www.lamolisana.ca)  
 514-382-7100  
 Salle de réception  
 Livraison & Traiteur

# Restaurant Parmesan

*Spécialités italiennes et françaises*  
 Italian and French Specialties



**LA DOLCE VITA**  
*Tous les soirs... Every night...*



38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 3Z1  
 Tél.: (418) 692-0341  
[www.restaurantparmesan.com](http://www.restaurantparmesan.com)



**Istituto Nazionale Confederale Assistenza**

**Il Patronato della Cgil**  
**UFFICIO PENSIONI**

**MONTRÉAL**  
 1549 rue Jarry est  
 Montréal, Qc  
 514.721.7373

**RIVIÈRE DES PRAIRIES**  
 8710 boul. Gouin est  
 Montréal, Québec  
 514.484.2953

**LAVAL**  
 110 boul. Bellefleur est  
 Laval, Qc  
 450.667.7834

**QUÉBEC CITY**  
 1297 rue de la Jonquière  
 Québec, Qc  
 1.877.721.4622 (INCA)

**Vera Rosati**  
 Direttrice Provinciale del Québec  
[vrosati@inca.it](mailto:vrosati@inca.it)  
[montreal.canada@inca.it](mailto:montreal.canada@inca.it)

**LUNEDÌ AL VENERDÌ:**  
 dalle 9:00 alle 17:00  
**SABATO:** dalle 9:00 alle 13:00

## OSPEDALE SANTA CABRINI SEMPRE PIU' MODERNO: UNA PRIMA FASE DI 9 MILIONI DI DOLLARI PER L'AMPLIAMENTO

L'Ospedale Santa Cabrini è l'unico Ospedale italiano in tutto il territorio del Centro e NordAmerica (Area Nafta). Negli anni 50 grazie alla proposta della Cibpa, ed ai fondi concessi dalla Provincia del Quebec su richiesta degli imprenditori italo-canadesi di Montréal, L'Ospedale vide la realizzazione che tuttora ne siamo tutti fieri.

Recentemente, avrebbe potuto chiudere, (come purtroppo è successo dopo 240 anni all'ospedale Santa Cabrini di New York, con una grave perdita di immagine), invece è rimasto aperto ed è un fiore all'occhiello della città e della comunità italiana.

In anni difficili ha saputo rimanere aperto, e bisogna ringraziare i numerosi donatori ma in particolare Le Famiglie Saputo e Argento, per la quale, oggi uno dei nipoti, Elio Arcobelli, dirige con eccellenza la fondazione dello stesso Ospedale.

L'Ospedale continuerà a salvare numerose vite e La Voce sarà come in passato vicina alle iniziative della fondazione.

***“Progetti maggiori  
per servire sempre meglio la comunità”***

Oggi, per rendere l'Ospedale sempre migliore e moderno, il Ministro della Sanità e dei Servizi Sociali, Gaétan Barrette, e la deputata del collegio Jeanne-Mance-Viger, Filomena Rotiroti, hanno annunciato l'espansione e il rinnovamento dell'Unità di Endoscopia e di Chirurgia in day hospital.

Come prima fase, il progetto, dal valore di oltre 9 milioni di dollari, prevede l'espansione e la riqualificazione di circa 980 metri quadrati. (Altre notizie di vasta espansione si aspettano prossimamente) I nuovi spazi potranno aggiungere una stanza di chirurgia minore, la sala per l'endoscopia, e tante altre strumentazioni.

I lavori inizieranno a breve per concludersi nell'estate 2019. Grazie e complimenti.

***Al centro, Filomena Rotiroti  
con il Ministro Barrette  
e Elio Arcobelli***





### ANGELA MARIA PIROZZI, AVVOCATO, ALLA SUA PRIMA ESPERIENZA ELETTORALE RIPORTA 6743 VOTI AL SENATO NELLA CIRCOSCRIZIONE NORD E CENTRO AMERICA; UN RISULTATO CHE FA ANCORA SPERARE CHI CREDE CHE LA COMPETENZA, IN POLITICA, È UN VALORE.

In soli 3 anni, la Pirozzi ha fondato il Circolo cittadino del Partito Democratico di Ottawa (il terzo al mondo), è stata eletta Delegata all'Assemblea Nazionale del PD nella Circoscrizione Nord e Centro America, candidata al Senato in quella Circoscrizione, alla sua prima esperienza elettorale prende 6743 voti, sbaraglia 9 concorrenti ed è seconda solo alla Alderisi, personaggio televisivo famoso in Nord America, candidata in Forza Italia.

Angela Maria Pirozzi, Candidata del PD al Senato nella Circoscrizione Nord e Centro America, barlettana residente a Ottawa da 4 anni, si è fatta valere riportando 6.743 voti e classificandosi al secondo posto dietro Francesca Alderisi - candidata di Forza Italia residente in Italia - che si è aggiudicata l'unico seggio disponibile per il Nord America. La Pirozzi è stata la più suffragata non solo tra i candidati al Senato del PD, ma anche tra gli altri candidati, appartenenti alle altre forze politiche, residenti in Nord America.

E' opportuna questa specificazione, in quanto solo a partire dalle elezioni 2018, a causa del cosiddetto "Emendamento Lupi", sono stati ammessi anche candidati residenti in Italia. E questo è proprio il caso della candidata eletta in Forza Italia.

Da Ottawa, questo il commento di Angela Maria Pirozzi.

"E' un sentimento di profonda gratitudine quello che ho provato nelle ultime ore durante lo spoglio elettorale, ed è un sentimento che si consolida sempre più in me.

Una profonda gratitudine nei confronti dell'elettorato italiano in Nord America che, nelle ultime settimane, con la scheda elettorale tra le mani, ha deciso di premiare la competenza di una donna che, prima ancora di essere un politico, è una professionista, una moglie e una mamma.

Ha deciso di premiare, cioè, la voglia di riscatto di una comunità, quella italiana, che è stata protagonista di una delle più grandi diaspore della storia.

E' un sentimento di gratitudine, il mio, verso le migliaia di persone che io e mio marito Antonio, abbiamo avuto la fortuna di incontrare nelle poche settimane di campagna elettorale che hanno preceduto il voto. Un'esperienza umana incredibile e irripetibile.

Ho ancora i loro visi impressi nei miei occhi e il loro ricordo indelebile nel mio cuore: quelle stesse persone che con il loro voto

mi hanno permesso di essere la candidata al Senato più suffragata tra i candidati residenti in Nord America. Affrontare la mia campagna elettorale con il dolore della perdita del mio amato papà Enzo, scomparso circa un mese fa, è stato davvero duro per me; sapevo che non sarebbe stato facile, ma avevo deciso di dedicare a lui il mio risultato.

E la comunità italiana, stringendo le mie mani, guardandomi negli occhi e

offrendomi tutto il supporto e conforto possibile, ha saputo darmi quella carica di cui avevo bisogno.

Vorrei ringraziare ognuno di loro singolarmente, così come vorrei ringraziare, con un abbraccio ideale chi dall'Italia ha fatto il tifo per me e chi ha fatto parte del mio team elettorale e che, insieme a me e ad Antonio, spesso, la notte non ha dormito o ha saltato i pasti, in nome di un ideale di libertà e di uguaglianza.

Non lo dimenticherò mai!  
Angela Maria Pirozzi"



**SOPRA**  
MEETINGS AND BANQUETS

250 Preston Street  
Ottawa, ON K1R 7R4  
T (613) 236-1081  
F (613) 567-4160

Banquet facilities accomodating groups up to 100

**Dominic Carrozza**

*Trattoria Caffè Italia*  
Ottawa's Original Trattoria Since 1981

*Trattoria Caffè Italia*  
Fine Italian Cuisine.

**Pasquale Carrozza**  
254 Preston Street, Ottawa, ON K1R 7R4  
tel: 613-236-1081 fax: 613-567-4160  
email: patc@trattoriaitalia.com  
web: www.trattoriaitalia.com



COME ABBONARSI



# Buon appetito

con

# La Voce

che vi invita nei migliori ristoranti  
mediterranei di Montréal



# La Voce

SINCE 1982



Abbonati a La Voce

(24 numeri a \$60 direttamente a casa o in ufficio)  
E riceverai un buono di \$50 da spendere in  
un ristorante partner della nostra rivista!

**OPPURE 24 NUMERI PER \$20**

Compilate il modulo di abbonamento che trovate qui  
sotto e riceverete il nostro invito personale al ristorante!

Un'iniziativa all'insegna del gusto italiano!

Inviare tutti gli abbonamenti al seguente indirizzo:

1860 rue Ferrier Laval Qc, Canada H7T 1H6

Tel. 514 781 2424 FAX 450 681 3107

e-mail: [lavocel@gmail.com](mailto:lavocel@gmail.com) • Web: [www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)

# La Voce

Fondata nel 1982

(35° anniversario)

Sì, gradirei ricevere l'abbonamento alla rivista "La Voce"  
al seguente indirizzo

Nome e Cognome: \_\_\_\_\_

Professione: \_\_\_\_\_

Indirizzo: \_\_\_\_\_

Città: \_\_\_\_\_

Provincia \_\_\_\_\_

Telefono: \_\_\_\_\_

Fax: \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_



# La Voce

D'AMERICA

*È alleata alle Camere di Commercio*

*Italiane: per promuovere il  
"Made in Italy"*

*(Leggete "La Voce" in tutta l'area NAFTA)*

**MONTRÉAL:** Tel. +1 514-844-4249  
Info.montreal@italchamber.qc.ca •  
[www.italchamber.qc.ca](http://www.italchamber.qc.ca)

**TORONTO:** Tel. +1 416-789-7169  
Info.toronto@italchambers.ca /  
[www.italchambers.ca](http://www.italchambers.ca)

**WINNIPEG:** Tel. +1 204-487-6323  
contact@iccm.ca / [www.iccm.ca](http://www.iccm.ca)

**VANCOUVER; EDMONTON; CALGARY:**  
Tel. +(604) 682-1410  
iccbc@iccbc.ca / [www.iccbc.com](http://www.iccbc.com)

**CHICAGO:** Tel. +1 312-553-9137  
info@italianchamber.us /  
[www.italianchamber.us](http://www.italianchamber.us)

**NEW-YORK:** Italian Trade Commission  
33 East 67th St.

**LOS ANGELES:** Tel. +1 310-557-3017  
info@iaccw.net / [www.iaccw.net](http://www.iaccw.net)

**HOUSTON:** Tel. +1 713-626-9303  
info@iacctexas.com / [www.iacctexas.com](http://www.iacctexas.com)

**MIAMI:** Tel. +1 305-577-9868 info@  
iacc-miami.com / [www.iacc-miami.com](http://www.iacc-miami.com)

**MESSICO:** Tel. +52 55 52822500  
info@camaraitaliana.com.mx /  
[www.camaraitaliana.com.mx](http://www.camaraitaliana.com.mx)

ECCO L'AREA NAFTA COMPRENDE





## 46 MILA IMPRESE IN PIÙ NEL 2017. IL 60% DELLA CRESCITA È AL SUD

Gli italiani continuano a credere nell'impresa e, anche nel 2017, le nuove attività economiche hanno superato quelle che hanno chiuso i battenti.

Sono infatti 46mila in più le imprese iscritte nei registri delle Camere di commercio, con una crescita dello 0,7% rispetto al 2016. Merito soprattutto della spinta che viene dalle regioni del Mezzogiorno, cui si deve quasi il 60% dell'aumento complessivo, una quota record nella storia del saldo nazionale. Quanto ai settori, a livello complessivo quelli che nel 2017 hanno fatto registrare gli aumenti maggiori nel numero di imprese registrate sono stati il turismo (+10.335), i servizi alle imprese (+7.206) e le attività professionali scientifiche e tecniche (+5.494). A chiudere in rosso, invece, sono state le attività manifatturiere (-2.648), le costruzioni (-1.913) e l'agricoltura (-447).

Se però si guarda all'andamento dei settori nel Mezzogiorno,



il quadro si presenta in parte in controtendenza e mostra soprattutto una forte concentrazione del saldo attivo nel

turismo (sempre in testa tra le vocazioni imprenditoriali più scelte) e nell'agricoltura (+2.810). Bilanci più che positivi al sud anche nel commercio (+1.970) e nelle costruzioni (+1.284).

"I dati sulle aperture e chiusure delle imprese nel corso del 2017 mostrano che gli italiani continuano a credere nel fare impresa", sottolinea il presidente di Unioncamere, Ivan Lo Bello. "E anche il Sud del nostro Paese mostra segnali di miglioramento. Per questo - aggiunge Lo Bello - occorre aiutare gli imprenditori a tenere il passo con i cambiamenti che sempre più rapidamente investono il mondo dell'economia. 46mila imprese in più rispetto al 2016 - conclude - sono un segnale che l'Italia sta riprendendo la via della crescita".

I dati sulla natalità delle imprese italiane nel corso del 2017 sono disponibili all'indirizzo [www.infocamere.it](http://www.infocamere.it).

*Elio* DAL 1964  
**PIZZERIA RISTORANTE**  
La migliore cucina italiana!  
351, rue de Bellechasse, Montreal  
**(514) 276-5341**

*Dalla direzione e il personale,  
AUGURIAMO ALLA COMUNITÀ  
UNA FELICE PASQUA!  
CON IL MEGLIO DELLA  
CUCINA TIPICA ITALIANA*

**café Rosso Nero**

Nel nostro Caffé Rosso Nero trovate  
"Accoglienza di classe per una clientela di classe,  
dal buon caffè corretto alla squisita Pizza Margherita."  
Mario, Marie e Tony

*Auguri Di Buona  
Pasqua Alla Nostra  
Afferzionata Clientela*

**(514) 388-1727**  
2440 Rue Fleury E, Montréal, QC H2B 1L3

## Torneo di Golf del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi: Si gioca il 23 Maggio

Pino Asaro, Presidente del Comitato Organizzatore, invita tutti, sotto la presidenza onoraria del Sig. Mariano A. De Carolis, Direttore Esecutivo della "Caisse populaire Desjardins Canadienne Italienne", all'VIII Torneo di Golf Annuale del Congresso Nazionale degli Italo-Canadesi, regione del Québec.

Il ritrovo è previsto per il 23 maggio alle 11 presso il Metropolitan Golf Club, situato al 9555, Boul. Golf a Montreal.

Questo torneo sarà l'occasione perfetta per giocare a golf, mostrare i propri colpi a colleghi e amici e passare ore in un atmosfera di sport e divertimento.

### Options de commandite Sponsorship Options

**FORFAIT OR** : Commanditaire du souper - Supper Sponsor 5 000 \$

**FORFAIT ARGENT**: Commanditaire du Brunch - Brunch Sponsor 2 500 \$

**PARTENAIRE** : Commanditaire des voiturettes / Golf cart sponsor 1 500 \$

**AMI A** : Commanditaire de deux trous / Hole sponsor (2) 450 \$

**AMI B** : Commanditaire d'un trou / Hole sponsor (1) 250 \$

#### BILLETS :

Quatuor – Foursome 1 000 \$

Individuel – Golf et Souper/ Golf & Supper per person 250 \$

Souper seulement / Supper only 125 \$

Per informazioni e riservezioni ;

Josie Verrillo

Directrice Générale

Congrès National des Italo-Canadiens (RQ)

8370, boul. Lacordaire, B. 302, Montréal, QC, H1R 3Y6

Tel: 514 279.6357 / Fax 514 955.8527

Courriel: josie@semaineitalienne.ca / info@italcongresso.qc.ca



Mariano De Carolis Presidente d'onore dell'ottavo Torneo di Golf.

## 25 MAGGIO Cena dell'Associazione Giuristi Italo-Canadesi del Quebec



In arrivo un importante appuntamento organizzato dall'Associazione dei Giuristi Italo-Canadesi del Quebec: il tradizionale ritrovo annuale.

Quest'anno si terrà venerdì 25 maggio a partire dalle 17.30 (cocktail) con cena a seguire alle 18.30, e sarà tenuto in onore dello straordinario percorso giuridico di **Elio Cerundolo** (nella foto).

Col ricavato saranno finanziate delle borse di studio. Per confermare la partecipazione rivolgersi a

**Barreau du Québec**  
A/S Me Mario Spina, très.  
445 boul. Saint-Laurent,  
Montréal, QC H2Y 3T8  
514-842-8378



Friday, May 11, 2018

Venerdì 11 maggio 2018

6:00 p.m. Cocktail / 7:00 p.m. Supper (Buffet)

Celebrates its 16<sup>th</sup> Anniversary

Festeggia il 16<sup>esimo</sup> Anniversario

at/ al

**CLUB DE GOLF METROPOLITAIN**

9555 Boul. du Golf, Anjou, Qc H1J 2Y2

Adults \$80 00 Adulti

Children (up to 12 years old) \$40 00 Bambini

(fino a 12 anni)

All Profits to Benefit / Fondi raccolti per  
"The Cedars Breast Clinic of the MUHC "

**Door prizes / Premi di presenza**



## 26ª edizione della “Frittulata Cusentina”



Michelina Lavoratore, Giovanna Giordano e Maria Teresa Laurito.



Il Comitato esecutivo dell'Associazione dei Cosentini di Montreal: da sinistra Franco Barbuto, Consigliere; Maria Teresa Laurito, Presidente dell'Ass.ne dei Cosentini di Montreal; Ing. Orlandino Greco, Consigliere della Regione Calabria; Isabella Merandi, 1° Vice Presidente; Josie Perri, Consigliere; David Fuoco, 2o Vice Presidente; Maria Altomare, Secretaria. Non presenti Anna Rizzuto, Tesoriere e Luisa Trecroce, Consigliere

MONTREAL – Domenica 21 gennaio si è tenuta la 26ª edizione della “Frittulata Cusentina” o “Festa del Maiale”, evento gastronomico organizzato dall'Associazione cosentina di Montréal per gustare i piatti succulenti della tradizione culinaria calabrese in un'atmosfera festosa, arricchita dalla musica popolare regionale. Oggi il consiglio di amministrazione dei Cosentini di Montréal è il seguente: Maria Teresa Laurito, presidente, Isabella Merandi, 1° vicepresidente; David Fuoco, 2° vicepresidente; Anna Rizzuto, tesoriere; Maria Altomare, segretaria; Franco Barbuto, Josie Perri e Luisa Trecroce consiglieri; Pasquale Artuso, Joe Ferrarelli, On. Basilio Giordano, Michelina Lavoratore, Salvatore Martire, Italo Staffa, ex-presidenti e governatori



Si riconoscono, da sinistra in piedi: Onorevole Basilio Giordano, Ex senatore della Repubblica italiana e Governatore dell'Associazione dei Cosentini di Montreal; Mariano De Carolis, Direttore generale della Cassa Popolare Desjardins Canadese-Italiana; Erminio Piccolino, Presidente del PICAL; Giovanna Giordano, Presidente del Com.It.Es di Montreal; Salvatore Cimino, Presidente della CIBPA; Giovanni Chieffallo, Consulatore della Regione Calabria; Ing. Orlandino Greco, Consigliere della Regione Calabria; Dott. Giuseppe Maiolo, Presidente dei Servizi Comunitari Italo-Canadesi del Quebec; Maria Teresa Laurito, Presidente dell'Ass.ne dei Cosentini di Montreal; Michelina Lavoratore, Governatore dell'Associazione dei Cosentini di Mtl; On. Francesca La Marca, Riconfermata deputato della Camera dei Deputati; Angela Maria Pirozzi, candidata per il Senato della Repubblica italiana PD ed l'Avv. Antonio Giannetti (in ginocchio).



**AUGURI DI UNA FELICE PASQUA IN FAMIGLIA CON TANTA PACE E SERENITA'  
CON I NOSTRI PRODOTTI SENZA GLUTINE !!!**

**ANGELO CATALDO**

SALES CO-ORDINATOR | COORDONNATEUR DES VENTES  
PLANT TECHNICIAN | TECHNICIEN D'USINE

---

ANGELO.C@OGGIFOODS.COM

SANS GLUTEN, BIOLOGIQUES | GLUTEN FREE, ORGANIC FOODS

Bureau/Office 514-852-OGGI (6444)  
Cell 514-575-2222  
1-844-867-OGGI (6444)

PASTA

**Oggi**

PIZZA

OGGIFOODS.COM

8790 Rue Du Champ D'eau, Montréal, QC - Canada, H1P 2Y8

# MEGA MONDIALE FESTA DELLA REPUBBLICA ITALIANA

## Appuntamento per il 27 maggio da procurarsi i biglietti

A seguito di un'invito che la nostra rivista La Voce ha ricevuto a l'incontro organizzativo ufficiale pervenuto dal nostro ambizioso e energico Console Generale d'Italia a Montreal Dott. Marco Riccardo Rusconi, si prevede superare l'esperienza dell'anno scorso 2017 presso lo Stadio SAPUTO, che messo alla disposizione dalla Famiglia Saputo che in ogni caso a beneficio della comunità Italiana hanno sempre aperto le braccia con grande sorriso e disponibilità.

Il primo dei quali come lo si nota nella nelle foto e il Presidente e padrone di Casa dell'IMPACT Joey Saputo che lo vediamo nella foto affiancato al nostro Console Generale. Qui alleghiamo l'invito, con alcune foto dell'anno scorso Primo successo della MEGA-FESTA. Grazie alla disponibilità dello Stadio Saputo.



Foto ricordo della folla nello Stadio per la Festa della Repubblica Italiana nel 2017

*"Gentili tutti, con la presente si comunica che la Festa della Repubblica 2018 si terrà nella giornata del 27 maggio p.v. presso lo stadio Saputo, maggiori dettagli verranno dati in seguito. Lunedì 23 aprile p.v. alle ore 18 è convocata una riunione presso il Centro Leonardo da Vinci, durante la quale verranno anche prenotati i biglietti per la partecipazione all'evento.*

*Nell'interesse di tutti, è indispensabile che uno massimo due rappresentanti siano presenti. Nell'auspicio di vedervi numerosi si inviano cordiali saluti."*



Grazie Joey Saputo per la disponibilità del suo Stadio, il console generale Marco Riccardo Rusconi è fiero della sua collaborazione al nome di tutta la comunità del Québec



Grazie alla famiglia Saputo se il Mega-Festa della Repubblica sarà un, altro grande successo

**Consolato Generale d'Italia a Montreal**



EURO CANADA



EURO AMERICA

# La Voce

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA FOR AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

**NON RICEVETE PIU' LA NOSTRA RIVISTA A CASA VOSTRA?  
FORSE IL VOSTRO ABBONAMENTO È SCADUTO ?**

*Dovuto ai costi postali elevati possiamo inviarvi la rivista a casa vostra solo se ci inviate il rinnovo del vostro contributo di 20.\$ (per un anno), e di 60.\$ (per 4 anni-24 numeri).*

*Abbonandovi, contribuite alla conservazione e la promozione della nostra Cultura e della nostra GENTE di grandi talenti, Protagonisti del progresso economico di questo grande Paese.*

**TAVOLA ROTONDA,  
ONOREVOLE MELANIE  
JOLY E IL COMITATO PER  
LA DIFESA DEI DIRITTI  
DEI PENSIONATI**



Durante una discussione tra rappresentanti del Governo canadese e l'Associazione québécoise de défense des droits des personnes retraités et préretraités Ahuntsic-Saint-Laurent (AQDR), l'On. Mélanie Joly, Ministro per il Patrimonio storico canadese e deputata della circoscrizione Ahuntsic-Cartierville, ha presentato le iniziative intraprese dal Governo federale per la tutela dei diritti dei pensionati. Inoltre, ha risposto alle preoccupazioni di una cinquantina di nostri concittadini sul tema dell'età di pensionamento, relative in particolare all'abbassamento dell'età pensionabile dai 67 ai 65 anni, all'ammissibilità al reddito garantito (Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti), ed all'accesso all'alloggio sociale e al trasporto pubblico. «Con il nostro Governo siamo orgogliosi dei pensionati, e siamo loro riconoscenti. Siamo anche consapevoli che abbiamo una responsabilità di tutela nei loro confronti. Perciò il nostro Governo continua ad impegnarsi ad investire negli strumenti volti a diminuire le disuguaglianze del nostro sistema ed a prevedere sostegno per valorizzare le persone anziane». - On. Mélanie Joly, deputata Ahuntsic-Cartierville e Ministro del Patrimonio storico canadese.



L'honorable Mélanie Joly, ministre du Patrimoine canadien et députée d'Ahuntsic-Cartierville, a présenté les initiatives et réalisations du gouvernement fédéral pour les aînés lors d'une table ronde organisée en collaboration avec l'Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées Ahuntsic-Saint-Laurent (AQDR). Elle a pu notamment répondre aux préoccupations d'une cinquantaine de ses concitoyens sur le rétablissement de 67 à 65 ans de l'âge d'admissibilité à la Sécurité de la vieillesse et au Supplément de revenu garanti, le logement social pour aînés et l'accessibilité du transport en commun. « Mon gouvernement et moi sommes profondément fiers et reconnaissants de nos aînés. Nous savons que notre responsabilité envers eux est immense. C'est pourquoi notre gouvernement a fait des investissements qui permettront de réduire les inégalités de notre système pour que tous les aînés soient soutenus à leur juste valeur. » — L'honorable Mélanie Joly, députée d'Ahuntsic-Cartierville et ministre du Patrimoine canadien.



Honorable Mélanie Joly, Minister of Canadian Heritage and Member of Parliament for Ahuntsic-Cartierville, presented the Federal Government's initiatives and achievements for seniors during a round table discussion organized in collaboration with the Association québécoise de défense des droits des personnes retraitées et préretraitées Ahuntsic-Saint-Laurent (AQDR). She addressed the concerns of approximately fifty of her fellow citizens with regards to the decrease of the age of eligibility, from 67 to 65, for Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, right to social housing for seniors, and access to public transportation. "My government and I are deeply proud and appreciative of our seniors. We know that our responsibility to them is immense. This is why our government made investments aimed at reducing the inequalities in our system so that all seniors are properly supported." - The Honorable Mélanie Joly, Member of Parliament for Ahuntsic-Cartierville and Minister of Canadian Heritage.



# Melanie Joly: Montreal si candida ad ospitare la Coppa del Mondo 2026



Gli Stati Uniti hanno annunciato di volere ospitare i Mondiali di Calcio del 2026, insieme al Messico ed al Canada, il cui Governo, proprio a metà marzo, si è detto pronto a sostenere "in linea di principio" una candidatura congiunta.



Il Canada non ha ancora ospitato questa manifestazione: gli USA organizzarono da soli la Coppa del Mondo 1994. Però ha ospitato tra l'altro la Coppa del Mondo di calcio femminile nel 2015.

Ora anche Montréal è tra le città destinate ad ospitare alcuni match di Coppa del Mondo, se vincerà la proposta nordamericana.

L'onorevole **Mélanie Joly** (nella foto), ministre du Patrimoine canadien et députée d'Ahuntsic-Cartierville ha espresso le proprie congratulazioni alla Città di Montréal per essere stata inclusa tra le candidate.

## AUGURI A GINO ROSATO



Auguri da tutto il team de "La Voce" a **Gino Rosato**, che il 16 marzo ha compiuto 46 anni. Canadese di origini italiane, è una figura chiave della Squadra Sportiva Ferrari, direttamente dietro il Direttore sportivo Maurizio Arrivabene. **Buon compleanno e in bocca al lupo per il nuovo anno.**

**Nicolangelo Cioppi**  
 Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti  
 (Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750cc. 2T. JPS. No. 69 ITALIA)

nicolangelocioppi@hotmail.com  
 Italia: 011-39-347-1335633-3033112  
 Canada: 001-514-894-7113

FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI-ROSSO-CORSA (CORMANO (MILANO) MARZO 2003)

<p><b>Euromarché Fleury</b>                  224, rue Fleury Ouest                  Montréal                  514-387-7553</p>	<p><b>Euromarché Bellerose</b>                  134, boul. Bellerose Est                  Vimont Laval                  450-663-2222</p>	
<p><b>Euromarché St-Michel</b>                  10181, boul. St-Michel                  Montréal-Nord                  514-955-5825</p>	<p><b>Euromarché Latina</b>                  11847, rue Lachapelle                  Montréal                  514-331-5879</p>	<p><b>Euromarché de l'Ouest</b>                  1125, rue Hyman                  Dollard-des-Ormeaux                  514-684-1970</p>

## PIRLO LASCIA IL CALCIO. ULTIMA PARTITA NEGLI STATI UNITI E ORA...SI DEDICA AL GOLF

«A 38 anni è giusto dare spazio ai ragazzi. Dopo 25 anni di calcio starò a casa con la famiglia. Per tenermi in forma giocherò a golf (handicap 10) e a tennis». Andrea Pirlo si reinventa golfista: dopo aver vinto praticamente tutto sul campo da calcio adesso proverà a prendersi qualche soddisfazione anche sul green. Il «Maestro», campione del mondo a Berlino 2006 e vicecampione europeo a Kiev nel 2012, ha deciso di cambiare vita e dedicarsi a un nuovo sport e impugnare il bastone da golf.

Difficile ripetere le «pennellate» fatte vedere in Italia e in America. Impossibile pensare di poter assistere alla «maledetta» che tante difese avversarie ha penetrato e castigato. Ma il «Metronomo bresciano» (il suo primo soprannome) proverà

a distinguersi anche sui campi da golf. Dove ha conosciuto la fidanzata Valentina Baldini, che lo scorso agosto lo ha reso papà di due gemelli: Leonardo e Tommaso. «Penso quindi gioco», il titolo del suo libro. E sul green, lì dove conta concentrazione e intelletto, Pirlo proverà a stupire. «Quando mi sposto lo faccio per vincere». Chiedere al Milan per conferma. Dopo aver lasciato i rossoneri per Torino, sponda bianconera, Pirlo ha vinto quattro scudetti, due Supercoppe italiane e una Coppa Italia. Poi ha cercato fortuna in America e adesso è pronto a... spostarsi. Ancora. Nel mondo del tennis e in quello del golf. Per divertirsi, sicuramente. E perché no, anche per provare a vincere.



Andrea Pirlo e Tony Loffreda presso lo Stadio Saputo





La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile 1.705.942.4325



**Dolori lombari?**

*La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari superando di molto i trattamenti medicali.*


32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



**RE/MAX** Alliance Inc.  
Agence immobilière  
Franchise indépendante et autorisée de RE/MAX Québec Inc.

**Michelangelo Vaccaro**  
Société par actions d'un courtier immobilier

Cellulaire : 514-554-2987  
Bureau : 514-329-0000  
Télécopieur : 514-328-9000  
Courriel : info@m Vaccaro.com  
[www.Mvaccaro.com](http://www.Mvaccaro.com)



**Réservation**  
**955-9111**

*Service Traiteur*

**Franco Gallo**

**5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4**

Tutti i colleghi del gruppo Mercadante Di Pace Avvocati  
si uniscono per congratularsi la vostra grande storia e  
augurarvi lunga carriera professionale.

**Mercadante, Di Pace**  
**AVVOCATI**

Me Carmine Mercadante, D.E.C. LL.L. • Me Pietro Iannuzzi, LL.M. • Me Grace Di Pace, B.A., LL.L.  
Me Fanny Beaudet-Viau, LL.B. • Me Dominic Bianco, B.A., LL.B. • Me Janie Dugas, B.A., LL.L.  
Me Josie Sciangula, B.A., LL.B. • Me Alexandra Pope, J.D., LL.L. • Me Brigitte Lacroix, LL.B.

[www.mercadantedipace.com](http://www.mercadantedipace.com)  
1000 Ave. LaSalle, Suite 1000, Sault-Ste-Marie, Québec, H1R 1Y4 • 514-328-9000



# VROOM VROOM!!!

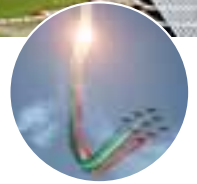
## SPORT - F1



Nicolangelo Cioppi in compagnia del Milionario Chase Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F. I. dal Settembre 2016.



A cura di Nicolangelo Cioppi



## F.I. 2018 ANNO DELLA RINASCITA DELLA SCUDERIA-FERRARI

Il 25 Marzo è iniziato il nuovo Campionato Mondiale di F.1. a Melbourne, in Australia, ma il mio articolo è stato scritto prima dell'inizio della gara e non vi posso informare sui primi risultati del G.P.

Levando la spettacolarità degli anni precedenti e dei Bolidi con il casco scoperto in aria, riuscirà il nuovo sistema "Halo", imposto quest'anno dalla F.I.A. a far rinascere e rivincere il «Cavallino-Rampante» ?

Lo Speriamo tutti ... perché la Ferrari è la F.1. e senza di Lei, non ci sarà più alcun interesse per le corse e le competizioni in tutto il Mondo dei motori.

Se invece proseguire l'Egemonia ed il Dominio delle «Freccie-d'Argento» della Mercedes A.M.G., vorrà dire che dovremo rassegnarci e che sarà come Davide (Ferrari) e Golia (Mercedes-Benz) e sperare che il nuovo propulsore Ferrari-2018 montato sull'Alfa-Romeo-Sauber potrà vincere qualche corsa con il glorioso marchio del «Biscione di Arese di Milano» ed aspettarsi un'altra mossa strategica del «Mister-Marchionne» che opererà sicuramente per la "Formula-E" (speriamo proprio di no, per lo spettacolo e per i Tifosi sparsi in tutto il Mondo !!!)



Gli ultimi test effettuati sul circuito del Mont-Melò a Barcellona, in Spagna, lasciano ancora un po' di speranza per la Rossa di Maranello e tutti gli addetti ai lavori incluso l'amico fraterno Gino Rosato di Laval, Quebec, Canada... Numero 3 Mondiale dopo il Presidente Sergio Marchionne (Abruzzese D.O.C. come Me e Gino) e Maurizio Arrivabene, il nostro Gino nazionale e co. si dovranno dar da fare per far rinascere e...rivincere ancora la Scuderia-Ferrari e ritornare sull'Olimpo ed il gradino più alto del Podio con Sebastian Vettel e Kimi Raikkonen nel 2018.

1	Australia	23 MAR	12	Hungary	29 JUN
2	China	8 APR	13	Belgium	26 AUG
3	Bahrain	15 APR	14	Italy	3 SEP
4	Azerbaijan	29 APR	15	Singapore	16 SEP
5	Spain	13 MAY	16	Russia	30 SEP
6	Monaco	27 MAY	17	Japan	7 OCT
7	Canada	10 JUN	18	USA	25 OCT
8	France	24 JUN	19	Mexico	28 OCT
9	Austria	1 JUL	20	Brazil	11 NOV
10	Great Britain	8 JUL	21	Abu Dhabi	25 NOV
11	Germany	22 JUL			

### Les Délices Lafrenai

<b>SAINT-LÉONARD</b> 8405 RUE LAFRENAIE, SAINT-LÉONARD, QC 514.324.8039	<b>ROSEMÈRE</b> 199 BOUL LABELLE, ROSEMÈRE, QC 450.430.4222	<b>WEST ISLAND</b> 58A BOUL BRUNSWICK, POINTE-CLAIRE, QC 514.542.4242
<b>BROSSARD</b> B12-8245 BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD, QUEBEC 450.462.4000	<b>LASALLE</b> 1276 DOLLARD AVE, LASALLE QC, 514.363.8777	<b>MONTREAL-OUEST</b> 51 WESTMINSTER AVENUE, MONTREAL-OUEST, QC 514.312.2253

## lesdeliceslafrenai.com



**Juris Notaires**  
notaires et conseillers juridiques  
notaries and title attorneys

**Me Giovanni Giammarella**  
NOTAIRE  
gio.giammarella@notarius.net

**Me Alessandro Tortis**  
NOTAIRE  
a.tortis@notarius.net

**Planification testamentaire  
Mandat d'inaptitude  
Droit des affaires | Procuration**

**Droit immobilier  
Règlement de succession | Fiducie  
Mandat & procuracion d'affaires**

T 514-593-1002 - F 514-593-7470  
6455, rue Jean-Talon Est, suite 706  
Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal  
**514-725-9511**  
**514-725-9512**  
Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert  
Tous les jours  
11h à 1h AM

Toutes cartes  
acceptées

Licence  
complète



Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351  
Casa d'Italia (514) 271-2524  
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350  
Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357  
CRAIC (514) 273-6588  
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353  
COM.IT.ES (514) 255-2800  
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350  
CameradiCommerciItaliana del Canada (514) 844-4249  
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473  
P.I.C.A.I. (514) 271-5590  
Centro Caritas (514) 722-7912  
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980  
Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

**PARROCCHIE ITALIANE**

Madonna della Difesa (514) 277-6522  
Madonna del Carmine (514) 256-3632  
Madonna di Pompei (514) 388-9271  
Madre dei Cristiani (514) 365-2830  
Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424  
Missione dell'Annunziata (514) 634-2174  
N.D. de la Consolata (514) 374-0122  
Santa Rita (514) 387-3220  
Santa Caterina da Siena (514) 484-2168  
San Giovanni Bosco (514) 767-1763  
San Domenico Savio (514) 351-5646  
St- Raymond (514) 481-2725  
Radio Maria (514) 728-1100  
Missione del Divino Amore (450) 663-1120

**SERVIZI COMUNITARI**

Urgence Santé 911  
Road Conditions 511  
Medical Emergency 514-842-4242  
CM-Specialized Transportation 514-280-5341  
STM 514-288-6287  
Weather 514-283-6287  
STSelectcom-Telecom 1 877 535-3456



Cité Poste CFG inc.  
6755 route 132  
STE-CATHERINE QC J5C 1B6  
tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402  
yves@citeposte.com

**OSPEDALI / CONVALESCENZA**

Jewish General Hospital 514-340-8222  
Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225  
Santa Cabrini 514-252-6000  
Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535  
Montreal Children's Hospital 514-412-4400  
Montreal General Hospital 514-934-1934  
Royal Victoria Hospital 514-934-1934  
Ste. Justine Hospital 514-731-4931

**SERVIZI GOVERNATIVI**

Acces Montreal 311  
Canada Customs 1-800-461-9999  
Postal Code Info. 1-900-565-2633  
U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849  
Driver's License 514-873-7620  
Federal Income Tax 1-800-959-8281  
Federal program service 1 800 622-6232  
GST Credit Benefits 514-283-6715  
Health Insurance Card 514-864-3411  
Immigration Canada 514-496-1010  
Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914  
Passport Office 514-283-2152  
Provincial Income Tax 514-864-6299  
Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545  
Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140  
Quebec Pension Plan 514-873-2433

*Il personale e la  
direzione del café  
Sorrento augurano*

*Una Felice  
e Serena Pasqua  
e Pace nelle vostre famiglie*

**Tél.: 514.593.1822**



**Sorrento** Bar • Café  
5440, Jean-Talon est H4P 2T7

« Authentique cuisine italienne et fruits de mer »

Pour un tête-à-tête • un dîner d'affaires  
un déjeuner conférence

RESTAURANT  
**le Pirate de Laval**  
ALEX DE CIVITA




802, boul. des Laurentides Laval (Québec) H7G 2V9 tél.: (450) 668-0780 • Fax: (450) 668-9297

# MAGNUS POIRIER®



The Magnus Poirier team is always there to serve you.

Contact us at: **514-727-2847** | **1 888 727-2847**  
info@magnuspoirier.com | [www.magnuspoirier.com](http://www.magnuspoirier.com)

*San Pardo*      *Stage XIII*      *Private Chapels*      *Mausoleum Crypts*

*Prepare the final rest*

You can depend on us for a high degree of dignity and care for your deceased loved ones

John Palazzo      Mario Di Liello      Mike Tiseo



For further information contact your councillor  
[lavalcemetery.com](http://lavalcemetery.com) | **450-661-7017**

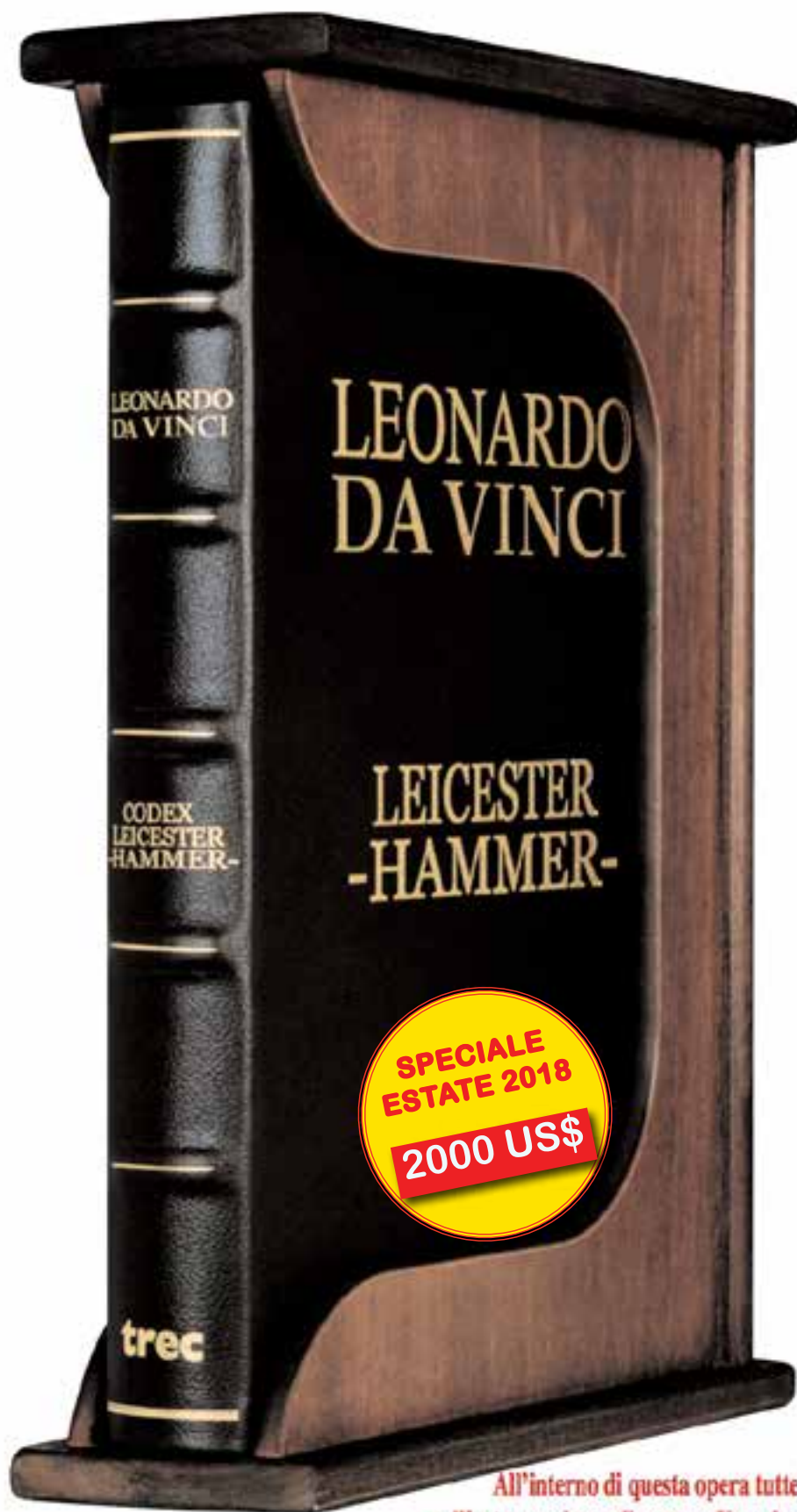
# IL PIÙ GRANDE GENIO DI TUTTI I TEMPI.

## **LEONARDO DA VINCI LA SUA EREDITÀ**

Quest'opera,  
che fa parte  
della "Biblioteca" di  
Leonardo da Vinci  
riproduce con assoluta  
fedeltà gli originali del  
codice.

Il testo è riprodotto  
con caratteri  
tipografici di facile  
comprensione ed  
arricchito con varie  
indicazioni, punteggiate  
in trasparenza, per  
consentire una lettura  
agevole e di immediato  
apprendimento: non  
solo quindi oggetto  
di ricerche e di studi  
scientifici ma anche  
di immediata  
consultazione.

In Canada:  
[www.lavoce.ca](http://www.lavoce.ca)  
[lavoce1@gmail.com](mailto:lavoce1@gmail.com)



*All'interno di questa opera tutte le incredibili intuizioni di Leonardo  
sull'astronomia e sulle acque. Un volume - 350 pagine, 350 disegni copie originali.*

**PER ACQUISTO O VISIONAMENTO:**

**Tel.: 514-781-2424 - Chiedere di Arturo Tridico (editore)**